

■ UN NOUVEL ÉDITEUR FRANCO-GREC, DESMOS. – La Grèce, depuis Homère et Héraclite, est l'une des mères patries de la poésie. Elle l'est depuis toujours. Intensément. C'est le message lancé par un nouvel éditeur franco-grec, Desmos (mot qui signifie « lien » et que l'on trouve chez Platon). Dirigé par Yannis Mavroeidakos, lui-même grand poète en sa patrie, enfant du Magne, au sud du Péloponnèse, terre riche en écrivains, et amoureux de la France et de la beauté, Desmos naît sous le signe de la poésie en publiant trois auteurs contemporains majeurs, Dinos Christianopoulos, Mihalis Ganas et Titos Patrikios.

*Le Temps des vaches maigres* (95 F), *Ballade* (85 F) et *Apprentissage* (95 F), trois textes superbes de ces poètes ont été traduits par un expert, Michel

Volkovitch (à qui l'on doit notamment la version française des nouvelles *La Petite-monnaie*, de Costas Taksis, chez Gallimard). Volkovitch restitue et rend ces œuvres familières au lecteur. Ces publications de Desmos – qui bénéficie du soutien des *Cahiers grecs* – confirment cette vitalité de la poésie, illustrée, au XX<sup>e</sup> siècle, par Costis Palamas, Cavafy, Engonopoulos, Vrettakos, Ritsos, Séféris, Prix Nobel 1963, Elytis, récemment disparu, Prix Nobel 1979 – la vitalité de la prose grecque étant, elle, confirmée par la collection *Confluences* chez Hatier.

Desmos développera son programme à la rentrée. Les livres sont diffusés par la Librairie hellénique Desmos (lieu de naissance de cette maison d'édition), 14, rue Vandamme, 75014 Paris.

Ph. C.